

Ölpumpe

Oil pump

Pompe à huile

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.

Beim Einbau beachten:

Für die Montage dieser Ölpumpe (1) an der Ölwanne sind erforderlich:

- 3 selbstschneidende Schrauben ^{*)} M6x19 (2)
 Art.-Nr. 1487864 (Ford) bzw. 0307 13 (PSA)
- 1 Stehbolzen mit Bund ^{*)} M6x26 + M6x16,5 (3)
 Art.-Nr. 1694479 (Ford) bzw. 0133 16 (PSA)
- ggf. Gewindeschneider mit Schneidöl
- Schraubendreher mit 6-Stern-Innenprofil (6-Lobe, Torx E5)

Die Ölpumpe (1) hat im Auslieferungszustand 4 Durchgangsbohrungen Ø 5,5 mm (6).

Die Gewinde (5), die bei der Demontage der alten Ölpumpe zu sehen sind, stammen ebenfalls von selbstschneidenden Schrauben.

- Zur leichteren Montage kann mit einem Gewindeschneider M6 ein Gewinde vorgeschritten werden. Dies ist jedoch nicht zwingend erforderlich (Abb. 3).
- Die selbstschneidenden Schrauben bzw. den Gewindeschneider M6 gerade ansetzen, d. h. lotrecht zur Durchgangsbohrung.
- Sicherstellen, dass keine Späne in den Ölkreislauf gelangen.

Einbauhinweise

- Der Einbau und Ausbau der Ölpumpe erfolgt nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers.
- Zum Befestigen der Ölwanne zuerst den Stehbolzen mit Bund (3) bis zum Anschlag in das Senkloch drehen (Abb. 4). Dazu einen Schraubendreher mit Torx E5 auf dem 6-Stern-Profil (4) am Ende des Stehbolzens verwenden.
- Nun erst kann die Ölwanne angebracht werden und mit den Schrauben (2) sowie den restlichen Schrauben und Muttern befestigt werden.

*) Nicht im Lieferumfang enthalten.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

General safety precautions

- The work must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal regulations, safety regulations and the vehicle manufacturer's instructions.

Note during fitting:

Mounting this oil pump (1) on the oil pan requires the following:

- 3 self-tapping bolts ^{*)} M6x19 (2)
 item no. 1487864 (Ford) or 0307 13 (PSA)
- 1 stud bolt with flange ^{*)} M6x26 + M6x16.5 (3)
 item no. 1694479 (Ford) and 0133 16 (PSA)
- Thread tap with cutting oil if required
- Screwdriver with 6-pointed star-shaped inner profile (6 lobes, Torx E5)

The oil pump (1) is delivered with 4 through bores diameter 5.5 mm (6).

The threads (5), which can be seen when the old oil pump is removed, also originate from self-tapping bolts.

- To make mounting easier, a thread can be pre-cut using an M6 thread tap. This is, however, not strictly required (Fig. 3).
- Align the self-tapping bolts and the M6 thread tap so that they are in a straight position, i.e. perpendicular to the through bore.
- Make sure that no chips enter the oil circuit.

Mounting instructions

- The oil pump is to be fitted and removed in accordance with the vehicle manufacturer's specifications.
- To attach the oil pan, first twist the stud bolt with flange (3) into the counter-bore up to the stop (Fig. 4). To do so, use a screwdriver with Torx E5 on the 6-pointed star-shaped profile (4) on the end of the stud bolt.
- Only then can the oil pan be attached and fastened with the bolts (2) and the remaining bolts and nuts.

*) Not included in the scope of supply.

All content, including pictures and diagrams, is subject to change.

Consignes générales de sécurité

- Les travaux doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur.

À observer pour le montage :

Pour monter cette pompe à huile (1) sur le carter d'huile, les pièces suivantes sont requises :

- 3 vis autotaraudeuses ^{*)} M6x19 (2)
 n° d'article 1487864 (Ford) ou 0307 13 (PSA)
- 1 goujon à collerette ^{*)} M6x26 + M6x16,5 (3)
 n° d'article 1694479 (Ford) ou 0133 16 (PSA)
- Le cas échéant, un taraud et de l'huile de coupe
- Tournevis ou clé à étoile à six branches femelle (hexalobulaire, Torx E5)

À la livraison, la pompe à huile (1) présente 4 trous de passage de Ø 5,5 mm (6). Les filets (5) rendus visibles par la dépose de la pompe à huile usagée sont également le résultat de vis autotaraudeuses.

- Pour faciliter le montage, il est possible de préparer le filet à l'aide d'un taraud M6. Cette opération n'est toutefois pas obligatoire (fig. 3).
- Insérer les vis autotaraudeuses ou le taraud M6 bien droit, à savoir à la perpendiculaire du trou de passage.
- Veiller à ce qu'aucun copeau ne pénètre dans le circuit d'huile.

Instructions de montage

- La pose et la dépose de la pompe à huile doivent respecter les consignes du constructeur.
- Pour fixer le carter d'huile, visser d'abord le goujon à collerette (3) jusqu'à la butée dans le trou lamé (fig. 4). Pour cela, appliquer un tournevis ou une clé munie(e) d'un embout Torx E5 sur l'empreinte hexalobulaire mâle (4) du goujon.
- Le carter d'huile peut alors être appliqué et fixé au moyen des vis (2) et boulons restants.

*) Non compris dans les fournitures

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

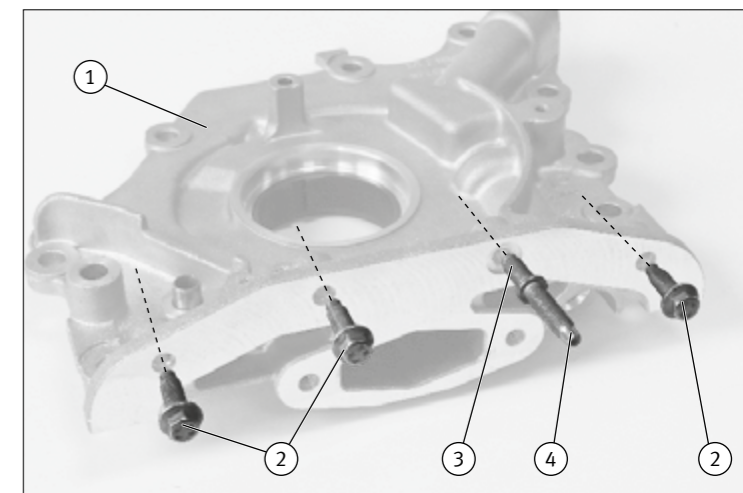


Abb. 1/ Fig. 1/ Рис. 1/ 图1

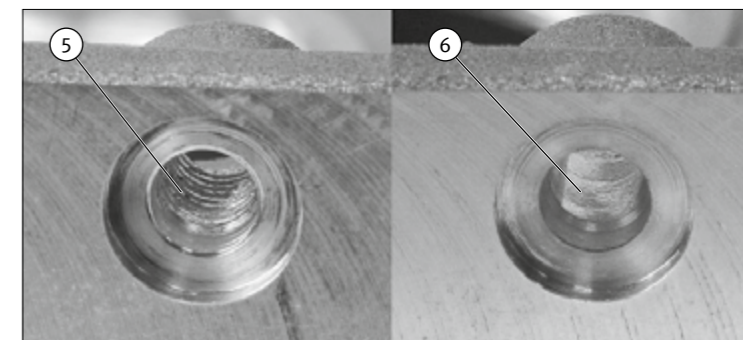


Abb. 2/ Fig. 2/ Рис. 2/ 图2

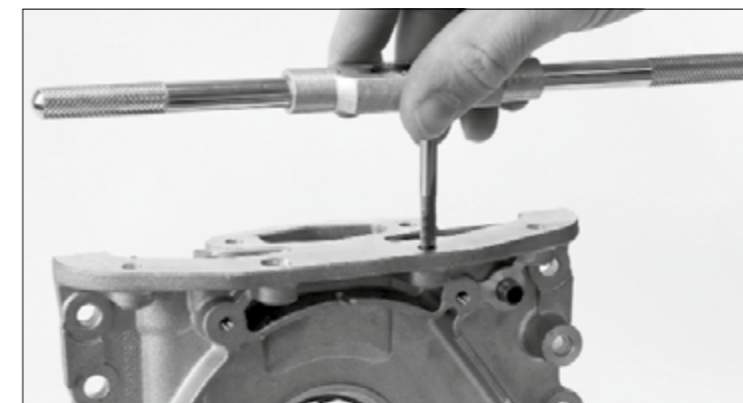


Abb. 3/ Fig. 3/ Рис. 3/ 图3

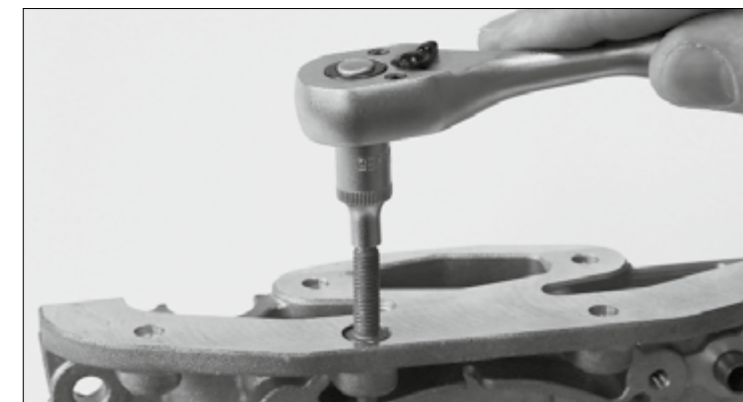


Abb. 4/ Fig. 4/ Рис. 4/ 图4

Общие указания по технике безопасности

- Работы разрешено выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания производителя автомобиля должны соблюдаться.

Учитывать при монтаже:

- Чтобы установить этот масляный насос (1) на масляный поддон, необходимо:
 - 3 самонарезающих винта ^{*)} M6x19 (2)
 - Тов. № изделия 1487864 (Ford) или 0307 13 (PSA)
 - 1 распорный болт с буртиком ^{*)} M6x26 + M6x16,5 (3)
 - Тов. № изделия 1694479 (Ford) или 0133 16 (PSA)
- при необходимости резьбонарезная машина со смазочно-охлаждающим маслом
- Отвертка с внешним профилем в виде шестиконечной звезды (шлиц в форме шестигранника, Torx E5)

Масляный насос (1) имеет 4 сквозных отверстия в режиме подачи Ø 5,5 мм (6).

Резьба (5), которую можно увидеть при демонтаже старого масляного насоса, происходит от самонарезающих винтов.

- Для облегчения установки резьбу можно предварительно нарезать резьбонарезной машиной M6. Однако это не является обязательным (рис.3).
- Установите самонарезающие винты или резьбонарезную машину M6 вертикально, то есть перпендикулярно сквозному отверстию.
- Следите за тем, чтобы в систему циркуляции масла не попадали опилки.

Указания по монтажу

- Установка и удаление масляного насоса осуществляется в соответствии с инструкциями производителя автомобиля.
- Чтобы прикрепить масляный поддон, сначала вверните распорный болт с буртиком (3) в соответствующее отверстие до упора (рис.4). Чтобы завинтить болт, используйте отвертку Torx E5 со шлицем в форме шестигранника (4).
- Только после этого поддон можно установить и закрепить с помощью винтов (2) и остальных винтов и гаек.

*) Не входит в комплект поставки.

Мы сохраняем за собой право на несоответствия и изменения рисунков.

Indicaciones generales de seguridad

- Solo el personal especializado puede realizar los trabajos.
- Deben observarse las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.

Para tener en cuenta durante el montaje:

Para montar esta bomba de aceite (1) en el cárter de aceite se necesitan:

- 3 tornillos autorroscantes ^{*)} M6x19 (2)
- n.º de artículo 1487864 (Ford) o 0307 13 (PSA)
- 1 perno roscado con collarín ^{*)} M6x26 + M6x16,5 (3)
- n.º de artículo 1694479 (Ford) o 0133 16 (PSA)
- dado el caso, una terraja con aceite para corte
- destornillador con perfil interior de estrella de 6 puntas (6 lóbulos, Torx E5)

En estado de suministro la bomba de aceite (1) tiene 4 orificios pasantes de Ø 5,5 mm (6).

Las roscas (5) que pueden verse tras desmontar la bomba de aceite usada también se deben a tornillos autorroscantes.

- Para facilitar el montaje, puede labrarse una rosca con una terraja M6. No obstante, esto no es obligatoriamente necesario (fig. 3).
- Colocar en posición recta los tornillos autorroscantes, o bien la terraja M6, es decir, en perpendicular respecto al orificio pasante.
- Asegurarse de que no entren virutas en el circuito de aceite.

Indicaciones para el montaje

- El montaje y desmontaje de la bomba de aceite se efectúa siguiendo las prescripciones del fabricante de vehículos.
- Para fijar el cárter de aceite, girar primero el perno roscado con collarín (3) hasta el tope en el orificio avellanado (fig. 4). Para ello utilizar un destornillador con perfil Torx E5 para el perfil de estrella de 6 puntas (4) en el extremo del perno roscado.
- Solo entonces puede colocarse el cárter de aceite y fijarse con los tornillos (2), así como con el resto de los tornillos y las tuercas.

*) No se incluye en el volumen suministrado.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

通用安全提示

- 仅允许由专业人员执行这些作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。

安装时请注意:

如需将此油泵 (1) 安装在油箱上需要以下零件:

- 3 个自攻螺钉 ^{*)} M6x19 (2)
- 货号 1487864 (福特) 或 0307 13 (雪铁龙)
- 1 个带轴环的支撑螺栓 ^{*)} M6x26 + M6x16.5 (3)
- 货号 1694479 (福特) 或 0133 16 (雪铁龙)
- 涂有丝锥润滑油的丝锥 (如有必要)
- 6 星内轮廓螺丝刀 (6-LOBE, TORX E5)

出厂油泵 (1) 有 4 个直径为 5.5 mm (6) 的通孔。在拆卸旧油泵时看到的螺纹 (5), 同样来自自攻螺钉。

- 为了更简单地安装, 可以利用丝锥 M6 预先切出螺纹。然而这非强制性要求 (图 3)。
- 将自攻螺钉或丝锥 M6 笔直插入, 也就是垂直对着通孔插入。
- 确保机油循环内没有进入污物。

装配提示

- 根据车辆生产商的规定拆装油泵。
- 为了固定油箱首先将带轴环的支撑螺栓 (3) 旋入埋头孔直至极限位置 (图 4)。为此在支撑螺栓末端将 TORX E5 螺丝刀用在 6 星轮廓 (4) 上。
- 现在可以安装油箱并使用螺栓 (2) 和剩余螺栓与螺母固定。

*) 不包含在供货范围内。

保留更改和图示偏误的权利。

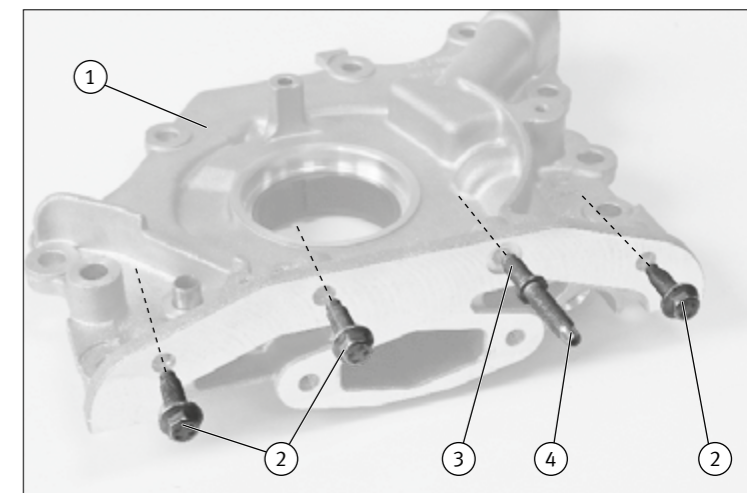


Abb. 1/ Fig. 1/ Рис. 1/ 图1

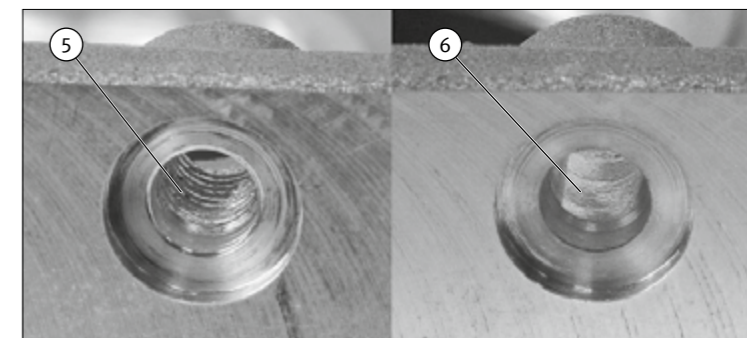


Abb. 2/ Fig. 2/ Рис. 2/ 图2

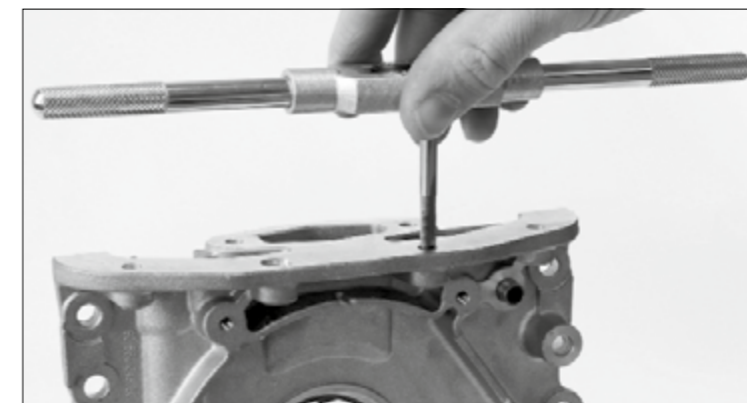


Abb. 3/ Fig. 3/ Рис. 3/ 图3



Abb. 4/ Fig. 4/ Рис. 4/ 图4